

**ПРИМЕНЕНИЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ**

*Данная статья, написанная на тему: "Применение мультимедийных технологий при обучении студентов-иностранцев русскому языку", посвящена проблемам использования компьютера и различных компьютерных технологий. Данная разработка будет полезна учителям русского языка, а также студентам. Актуальность данной работы состоит в том что, использование новейших информационных технологий на уроках русского языка повышает мотивацию и познавательную активность обучающихся, позволяет применить личностно-ориентированную интерактивную образовательную технологию, способствует преодолению психологического барьера в использовании иностранного языка как средства общения, даёт возможность избежать субъективной оценки и повышает эффективность обучения и качество образования. В процессе обучения русскому языку как иностранному применяются разнообразные цифровые образовательные мультимедийные ресурсы, которые мотивируют и нацеливают обучающихся на успешные результаты.*

**Ключевые слова:** общественные и профессиональные стандарты, мультимедийная система образования, виртуальная электронная среда обучения, интерактивность, самостоятельность, индивидуализация.

**Актуальность:** В условиях всё более развивающихся международных отношений в областях науки, техники и культуры практическое овладение иностранным языком становится одной из важнейших характеристик специалиста высшей квалификации любого профиля. Перед вузами стран возникает острейшая необходимость формировать специалистов более высокого профессионального уровня, способных компетентно решать современные проблемы. И вследствие этого в вузовской системе Казахстана, как во многих странах мира, происходят серьёзные изменения. В 2010 году Казахстан вошёл в Болонский процесс, в связи с этим был разработан компетентностный подход к обучению.

В связи с этим основными задачами образования государственной политики Казахстана становятся инновационные формы и методы преподавания, отказ от формального подхода к обучению, использование новых современных технологий в реализации практических целей и задач.

После создания глобальной сети Интернет, человечество вступило в новую эпоху развития – информационную. Эти изменения внесли определённую коррекцию и в образовательный процесс. Глобальные возможности Интернета открывают новые перспективы обучения и занимают все более прочные позиции в образовательном пространстве Казахстана.

Однако в сложившихся условиях возникает необходимость новых образовательных стандартов. Совместно с государственными разрабатываются и внедряются общественные и профессиональные стандарты, которые основаны на подготовке специалистов нескольких уровней и направлений. Кроме того, благодаря единству практической, общеобразовательной и воспитательной целей пересматриваются и обновляются методы в обучении иностранным языкам.

**Цель исследования** – внедрить в учебный процесс мультимедийные средства как один из инновационных методов обучения студентов-иностранцев русскому языку для формирования их коммуникативной компетенции и адаптации в новой образовательной среде в виде циклового обучения.

**Материал и методы исследования:** Во время занятий в 40\1 англоязычной группе факультета общей медицины КазНМУ имени С.Д.Асфендиярова преподавателями кафедры русского языка активно используют различные компьютерные программные средства (электронные словари, учебные программы), страноведческие и учебные материалы Интернета, данные методической, психологической и лингвистической литературы. Используя компьютерные возможности, преподаватели не ограничивались лишь работой по электронным словарям для расширения словарного запаса студента-иностранца, но и активно применяли мультимедийные возможности компьютера: использование анимации при изучении глаголов движения, различных падежных конструкций, употребление предлогов и т.п., которые позволяют значительно облегчить процесс восприятия неродного языка, так как дают новые возможности использования зрительной визуальной памяти обучающихся.

**Результаты исследования** – Благодаря современным компьютерным программам, учитывающим индивидуальные потребности и интересы учащихся, различные стратегии овладения языком, появляется возможность дифференцировать способы предъявления учебного материала, обеспечивать индивидуальные формы тренировки, создавать широкий диапазон стимулов для вовлечения учащихся в иноязычную речевую деятельность, увеличивать время контакта с изучаемым языком.

Компьютер – в отличие от более раздражительного живого педагога – может сколько угодно долго и терпеливо исправлять ошибки ученика. И не важно, идёт ли речь о корректировке акцента при изучении иностранного языка, устранении погрешностей устной речи, или устранении грамматических недочётов. На наш взгляд, использование анимации при изучении русского языка в виде циклового процесса со студентами-иностранцами стимулирует их отношение и восприятие чужого языка, а также активизирует их речевую деятельность.

Интерактивность, самостоятельность, индивидуализация и (как следствие всего этого) личностно-ориентированный на студента подход к обучению, формулируют новые требования к характеру использования компьютерных учебных материалов на занятии.

Нашей задачей является конкретное описание исходного компонента тактики обучения иностранцев русскому языку, предопределяющей все компоненты процесса обучения: содержание – учебные материалы – контроль.

Специфической чертой довузовского этапа обучения является интенсивность изучения иностранного языка, что обусловлено необходимостью в сжатые сроки овладеть языком в объёме, обеспечивающем возможность осуществлять в нём учебную деятельность. Для формирования коммуникативной компетенции обучающихся и их адаптации в новой образовательной среде необходимо наиболее рационально и эффективно использовать возможности системы внеаудиторной самостоятельной работы, осуществляемой с привлечением инновационных методов обучения, в частности, современных мультимедийных средств. Внедрение в учебный процесс такой системы занятий является одним из эффективных средств адаптации иностранных граждан в обучении на довузовском этапе.

Но как каждая методика, особенно новая, современная мультимедийная система образования имеет свои преимущества и недостатки. Например, отсутствие непосредственного контакта между обучающим и обучаемым, на наш взгляд, затрудняет восприятие и реализацию учебного материала, а также виртуальной электронной среда обучения РКИ исключает из когнитивного процесса стадию мысленного достраивания воспринимаемой картины. Возможно, это и ускорит процесс восприятия речевого материала и невербальной информации, но у учащихся не возникает потребности описания данной когнитивной деятельности. Из всего сказанного следует, что прямой оппозиции дистанционного обучения и реального преподавания не существует.

Обучающая модель формирования коммуникативной компетенции может быть использована при работе над любой ситуацией, как при дистанционном обучении, так и при традиционной работе в аудитории с использованием компьютерных технологий, поэтому ощущается настоятельная необходимость в создании учебных пособий нового поколения.

В последние годы в методике преподавания РКИ активно ведутся исследования, проводятся эксперименты в области внедрения компьютерных технологий в обучение. Известно, что современные компьютерные программы могут учитывать индивидуальные потребности и интересы учащихся, различные стратегии овладения языком, дифференцировать способы предъявления учебного материала, обеспечивать индивидуальные формы тренировки, создавать широкий диапазон стимулов для вовлечения учащихся в иноязычную речевую деятельность, увеличивать время контакта с изучаемым языком.

Интерактивность, самостоятельность, индивидуализация и (как следствие всего этого) личностно-ориентированный на студента подход к обучению, формулируют новые требования к характеру использования компьютерных учебных материалов на занятии. Сегодня в помощь преподавателю РКИ появляются различные компьютерные программные средства (электронные словари, учебные программы), страноведческие и учебные материалы Интернета, данные методической, психологической и лингвистической литературы.

Но компьютерные возможности не исчерпываются только электронными словарями и программами, позволяющими относительно легко расширить словарный запас. Мультимедийные возможности компьютера, использование сложной анимации в методике преподавания РКИ позволяют значительно облегчить процесс восприятия неродного языка, так как дают новые возможности использования зрительной визуальной памяти обучающихся.

Для вовлечения студента в процесс обучения преподаватель может использовать эти методы в преподавании РКИ. Наиболее важно, что имитация реальности с помощью мультимедийных средств, происходит в диалоговом режиме. «Эффект реальности» происходящего создается посредством коммуникации, общения вымышленных героев. И для того чтобы оставаться «своим» в этом мире, необходимо реагировать на происходящее вокруг тебя посредством «живого» общения. Таким образом, у студентов, в данном случае участников игры, автоматически возрастает интерес и мотивация к изучению языка.

Также важно то, что студент сам является «создателем» этой реальности, от него зависят направления последующих действий и предметы (темы) общения. Пользователь имеет возможность постоянного взаимодействия с программой. В любой момент можно запросить необходимую информацию, представить её в разнообразном удобном для себя виде, а также получить оценку от программы правильности действий.

При помощи различных жестов и мимики можно «показывать» всевозможные эмоции, которые испытывают участники диалогов. Можно бесконечно продолжать общение, а можно оборвать его на любом месте и продолжить в следующий раз. Таким образом, возможности интерактивного общения безграничны. Развитие диалоговых систем мультимедиа привело к появлению учебников, энциклопедий, атласов, журналов, художественной литературы с "живыми" картинками и звуком.

Компьютер - в отличие от более раздражительного живого педагога - может сколько угодно долго и терпеливо исправлять ошибки ученика. И не важно, идёт ли речь о корректировке акцента при изучении иностранного языка, устранении погрешностей устной речи, или устранении грамматических недочётов. В настоящее время мультимедийные технологии - это одно из наиболее бурно развивающихся направлений новых информационных технологий в учебном процессе.

При отборе учебного материала и определении последовательности его презентации преподавателю следует учитывать уровень подготовки группы. Анимация и компьютерная графика являются средством представления значения того или иного образа, содержат необходимые визуальные ориентиры для совершения конкретного действия. Они способствуют предупреждению ошибок в коммуникативном процессе, быстрому усвоению определенного грамматического явления и делают этот процесс управляемым и контролируемым со стороны самих учащихся.

Можно создавать видеоролики разного типа: на наблюдение, осмысление значения, узнавание изучаемого явления, тренировку, выход в речь. Тексты, предлагаемые в различных учебниках, можно использовать как сценарий для последующих роликов с целью закрепления изученного грамматического материала, а также для аудирования, чтения и развития речи.

Просмотр теоретического материала заключается в предъявлении информации в виде текстовых и графических экранов, мультипликационных вставок, видеоклипов, демонстрационно-иллюстрирующих программ. Студенты имеют возможность перелистывать страницы с необходимыми сведениями вперед или назад, смотреть теорию с начала или с конца, отыскивать нужный раздел по оглавлению.

Используя возможности компьютерной графики и элементы сложной анимации, мы создали небольшой видеоряд, позволяющий по-новому подойти к процессу освоения глаголов движения — одной из самых сложных тем в русском языке.

Сложность видовых различий глаголов, большое количество глагольных приставок, вопросы сочетаемости, вариативность грамматических конструкций — все это затрудняет свободное употребление приставочных глаголов в речи иностранцев. Для развития навыков использования глаголов в речевой практике необходима четкая система презентации глагольных приставок и по возможности наибольшее количество упражнений с ними. Но использование анимации упрощает данный процесс, поскольку позволяет «визуально» увидеть движущийся предмет, самостоятельно создать возможные направления, проиграть различные ситуативные варианты и, как результат, «нарисовать», запомнить эту картинку и использовать в дальнейшем бесчисленное количество раз.

Видеоряд построен на трех основных этапах подачи грамматического материала на начальном уровне: 1) знакомство и употребление имен существительных; 2) знакомство и употребление имен прилагательных; 3) знакомство и употребление глагола. При этом используется алгоритмизированный принцип эволюции понимания грамматических конструкций, построение логики мышления происходит поэтапно — от простого к сложному.

На первом этапе вводится понятие «объект» — существительное (кто? что?).

На втором этапе происходит расширение объекта — определение его признака (какой?).

На третьем, последнем этапе — действие предмета — предмет движущийся.

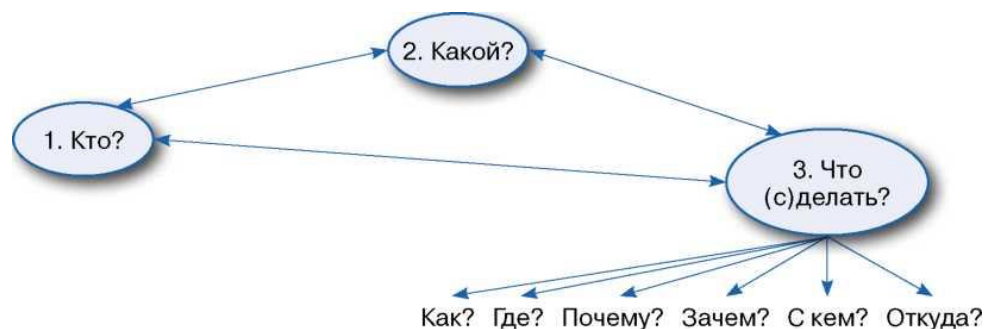
Причем личные местоимения даются на первом этапе, а притяжательные, имеющие признаки прилагательного, — на втором. Например: *Это город. — Это мой город. — Это мой красивый город. — Там мой красивый город. — Там стоит мой красивый город.*

Уже на третьем этапе студенты знакомятся с различными видами падежных форм, видами управления глагола.

Преподаватель строит знакомство с глаголами по мере отработки падежных форм (таблица 1).

Таблица 1 – на видовые пары глаголов

V3 – звонить - позвонить	V4 – видеть - увидеть	V5 – встречаться - встретить	V6 – работать - поработать
говорить - сказать	учить - выучить	общаться - пообщаться	отдыхать - отдохнуть
дарить – подарить и др.	покупать – купить и др.	знакомиться – познакомиться и др.	гулять – погулять и др.



Использование сложной анимации и компьютерной графики помогает значительно упростить процесс восприятия языка при помощи визуальных средств. Студент видит на картинке объект, то, как он видоизменяется, как из неодушевленного предмета образуется одушевленный. Причем, как отмечалось ранее, студент сам участвует в процессе воссоздания объекта, определения его признаков, наделяния неживых предметов свойствами одушевленных. Используя разные варианты анимации, студент может создавать свои образы, наделяя их при этом отличительными признаками, дает возможность переосмысления реальности и свойств коммуникации.

Затем следующий этап — знакомство с признаком предмета. Возможности анимации позволяют визуально поменять свойства предмета на противоположные. Вместе с этим происходит запоминание признака предмета на подсознательном уровне. Процесс интересен тем, что дает возможность воссоздавать дополнительные свойства, помогающие увидеть предмет с иной стороны. Наделяя его различными признаками, студент автоматически запоминает их «словесную» форму, так как ставит себе определенную задачу: «нарисовать красивый предмет» или «создать большие формы» и др.

И третий этап, самый сложный, — это движение предмета. В данном случае сложная анимация является одним из самых результативных методов. В русском языке определения направлений движения осложняются необходимостью использования различных приставок, имеющих свое контекстуальное значение, меняющееся в зависимости от ситуации. Также определенную трудность для иностранца представляет время выполнения движения, его характер и категория лица, его совершающего. Все это вместе практически невозможно объяснить студенту-иностранцу без дополнительных иллюстративных средств.

Рисунок 1. Маршрут с различными направлениями с использованием приставочных глаголов.

Например, на рисунке описан маршрут в различных направлениях с использованием приставочных глаголов. Удобство ролика заключается в том, что, показывая определенное направление движения, преподаватель может комментировать значение отдельных приставок, затем менять направление и, как следствие, глагол. Студент видит весь процесс в действии, в дальнейшем он может сам создавать различные маршруты, употребляя глаголы движения. Здесь мы использовали глаголы прошедшего времени, но анимация дает возможность создавать предполагаемые действия в будущем, а также воссоздавать процесс синхронного выполнения действия в настоящем времени.

Остановимся более подробно на образовании приставочных форм глаголов.

Как известно, глаголы движения делятся на 2 группы. Глаголы первой группы обозначают движение, которое происходит в один момент или в определенном направлении. Это глаголы однонаправленного движения: *идти, ехать, бежать, лететь, плыть*. Глаголы второй группы обозначают движение, которое происходит много раз или в различных направлениях. Это глаголы разнонаправленного движения: *ходить, ездить, бегать, летать, плавать*. При помощи анимации можно легко показать и объяснить иностранным студентам различия однонаправленных и разнонаправленных движений.

При образовании приставочных форм глагола основная сложность для студента-иностранца заключается в обилии глагольных приставок, каждая из которых имеет свое значение. Анимация и компьютерная графика позволяют показать эти движения в пространстве в определенной ситуации. Впоследствии студент сам может создавать необходимые ему направления движений, задавать вопрос и использовать различные глаголы и предлоги.

На созданном видеоролике можно видеть, как объект производит действие и меняет направление движения. Анимация позволяет достигнуть «реальности» происходящего, студент вместе с героем участвует в процессе. Впоследствии, уже при отработке значений каждой приставки, использовании вопросов направления действия (например, «куда», «откуда») можно дополнить данный видеоряд различными диалогами. Можно вводить и других героев, либо использовать другие глаголы.

**Выводы:** Использование сложной анимации и компьютерных технологий также делает доступными с точки зрения реализации, в ближайшем будущем следующие возможности.

- 1.«Свободная» навигация по информации и выход в Интернет.
  - 2.Использование в сопровождающем изображении текстовых отрывков, диалоговых конструкций, создание различных видео- и аудиоработ, охватывающих различные уровни и области грамматики.
  - 3.Работа с различными приложениями (текстовыми, графическими и звуковыми редакторами, картографической информацией).
  - 4.Подача более трудоемкой для восприятия информации в упрощенной форме.
  - 5.Увеличение (детализация) изображения на экране или его наиболее интересных фрагментов.
  - 6.Сравнение изображения и обработка его разнообразными программными средствами с научно-исследовательскими или познавательными целями.
  - 7.Осуществление непрерывного музыкального или любого другого аудио сопровождения.
  - 8.Использование видеофрагментов из фильмов, видеозаписей и т.д., функции «стоп-кадр», поккадрового «пролистывания» видеозаписи.
  - 9.Включение в образовательные программы методик обработки образов, сложной анимации для углубленного изучения языковых форм.
  10. Автоматический просмотр всего содержания продукта («слайд-шоу»), или создание анимированного и озвученного «путеводителя-гида» по продукту («говорящей и показывающей инструкции пользователя»); включение в состав продукта игровых компонентов с информационными составляющими.
- Применение мультимедийных технологий (оперативное пользование информацией, соединение аудио- и визуального материала и др.) в организации учебного процесса активизирует учебную информацию, делает ее более наглядной для восприятия и легкой для усвоения.



Рисунок 2 - Анимационный рисунок с видеофрагмента на использование приставочных глаголов с разными значениями

Анимированный и озвученный «путеводитель-гид» с использованием компьютера.

Таким образом, в последнее время интенсивная и интерактивная методики наиболее востребованы.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1 Серова Л.К. Компьютерные технологии на начальном этапе преподавания РКИ // Традиции и новации в профессиональной деятельности преподавателя русского языка как иностранного: Учебная монография / Под общей ред. С.А. Хаврониной, Т.М. Балыхиной. – М.: Российский университет дружбы народов, 2002. - С. 42-43.
- 2 Руденко-Моргун О.И. Компьютерные технологии как новая форма обучения РКИ // Традиции и новации в профессиональной деятельности преподавателя русского языка как иностранного: Учебная монография / Под общей ред. С.А. Хаврониной, Т.М. Балыхиной. – М.: Российский университет дружбы народов, 2002. - С. 87-89.
- 3 Трофимова Г.Н., Барышникова Е.Н. Русский язык и интернет: проблемы обучения // Традиции и новации в профессиональной деятельности преподавателя русского языка как иностранного: Учебная монография / Под общей ред. С.А. Хаврониной, Т.М. Балыхиной. – М.: Российский университет дружбы народов, 2002. - С. 54-55.
- 4 Фадеев С.В. ЭВМ в преподавании русского языка как иностранного. – М.: Рус. яз., 1990. - С. 91.
- 5 Азимов Э.Г. Использование компьютера в обучении русскому языку как иностранному. – М.: Русский язык, 1989. - С. 64-67.

### **З.Қ.КӨКЕНОВА, Қ.А.БАЙБУРИНА, Н.Қ.ЕРТАЕВА**

*С. Ж.Асфендияров атындағы Қазақ Ұлттық медицина университеті,  
орыс тілі кафедрасы*

*Алматы облысы, Еңбекші-қазақ ауданы, Көктөбе елді мекені, О.Жандосов атындағы орта білім беру мектебі*

### **ОРЫС ТІЛІН ШЕТЕЛ СТУДЕНТТЕРІНЕ ҮЙРЕТУ КЕЗІНДЕ МУЛЬТИМЕДИА ТЕХНОЛОГИЯЛАРЫН ҚОЛДАНУ**

**Түйін:** «Шетел студенттерін орыс тіліне үйрету кезінде мультимедиялық технологияларды қолдану» тақырыбына жазылған бұл мақала компьютер мен түрлі компьютерлік технологияларды қолдану мәселесіне арналған. Мұндай әзірлеме орыс тілінің оқытушыларына, ал сондай-ақ студенттер үшін де пайдалы. Бұл жұмыстың көкейкестігі орыс тілі сабақтарында ақпараттық технологиялардың ынталандыруын және танымдылық белсенділігін арттырады, тұлға ретінде болашақ мамандығына бағыттап, интерактивті білім беру технологияны қолдануға, тілдесу үшін шет тілді пайдалануда психологиялық бөгеттен өтуге ықпалын тигізеді, субъективті баға беруге жол бермейді, сонымен оқытудың тиімділігі мен білім беру сапасын арттыруға әсерін тигізеді. Орыс тілді шет тілі ретінде оқыту үрдісінде үйренушілерді нәтижелі көрсеткіштеріне бағыттайтын түрлі сандық білім беру мультимедиялық ресурстарын қолданады.

**Түйінді сөздер:** қоғамдық және кәсіби стандарттар, білім берудің мультимедиялық жүйесі, оқытудың виртуалды электронды ортасы, интербелсенділік, дербестік, даралық.

### **Z.K. KOKENOVA, K.A. BAIBURINA, N.K. ERTAYEVA**

*Kazakh National Medical University named S.D.Asfendiyarov*

*Department of Russian Language*

*Secondary school named U.Zhandosova pos.Koktobe,*

*Enbekshi -Kazakh district, Almaty region*

### **APPLICATION OF MULTIMEDIA TECHNOLOGY IN TEACHING STUDENTS - FOREIGN RUSSIAN LANGUAGE**

**Resume:** This article is written on the theme: " applying multimedical technologies in teaching foreign students the Russian language ", devoted to the problems of using a computer and various computer technologies.

This development will be useful for foreign language teachers as well as students. The relevance of this work lies in the fact that the use of advanced information technologies in the Russian language lessons increases motivation and cognitive activity of students, it allows to apply student-centered interactive educational technology helps overcome the psychological barrier in the use of a foreign language as a means of communication, makes possible to avoid subjective assessment and increases the effectiveness of training and quality of education .

In the process of teaching Russian as a foreign language are used a variety of digital multimedia educational resources , and aim to motivate students to successful results .

**Keywords:** public and professional standards, multimedia system of education, a virtual electronic learning, interactive, independence and individualization.